

## Zameldowanie

Zameldowanie na poziom podstawowy i średni 1 odbywa się na bieżąco, ale nie później niż do 15 marca każdego roku.

Rodzice wypełniają formularz i przekazują go w sekretariacie szkoły dziecka. Zameldowanie jest ważne przez co najmniej jeden rok szkolny, do momentu zmiany szkoły lub wymeldowania. Rodzice muszą ponownie zameldować swoje dziecko na język pochodzenia przy zmianie szkoły, po ukończeniu 4 klasy w ramach procedury zameldowania w szkole średniej.

## Obowiązek obecności

Zameldowanie na język pochodzenia jest dobrowolne, ale zapis na zajęcia lekcyjne zobowiązuje do regularnego uczestnictwa w lekcjach. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

## Odmeldowanie

Odmeldowanie jest możliwe tylko na koniec roku szkolnego. Musi być złożone pisemnie do dyrekcji szkoły, do której uczęszcza dziecko.

## Świadectwa

Ocena z języka pochodzenia będzie wpisywana na świadectwo szkolne w polu "uwagi".

## Egzamin

Na zakończenie szkoły średniej uczniowie zdają egzamin językowy. Ocena jest odnotowywana na świadectwie. Jednakże egzamin ten nie jest traktowany na równi z egzaminem tzw. Feststellungsprüfung. Jest to egzamin dla uczniów przebywających krótki czas na terenie Niemiec. Jeżeli są spełnione na egzaminie wymagania na poziomie licealnym i dotyczy to też wyników z egzaminu, język pochodzenia może być traktowany jako obcy w liceum ogólnokształcącym.

**W razie dalszych pytań i w celu uzyskania dodatkowych informacji jesteśmy do państwa dyspozycji:**

### Schulaufsicht

Beate Schroeter, Schulrätin  
Generalistin "Integration durch Bildung"  
im Schulamt für den Kreis Unna  
„Integracja poprzez nauczanie“  
Urząd Szkolny na okręg Unna  
Fon 0 23 03 / 27- 17 40  
Fax 0 23 03 / 27- 19 96  
beate.schroeter@kreis-unna.de

### Fachberatung „Integration durch Bildung“

Durdu Fedakâr | Meike Karrasch | Martin Kesten  
Fon 0 23 03 / 27- 48 40  
Fax 0 23 03 / 27- 19 96  
durdu.fedakar@kreis-unna.de  
meike.karrasch@kreis-unna.de  
martin.kesten@kreis-unna.de

**Dalsze informacje o proponowanych lekcjach języka macierzystego w okręgu Unna, znajdują Państwo również na stronie internetowej Urzędu Oświaty.**

**Redaktor:** Schulamt für den Kreis Unna  
Parkstraße 40 b  
59425 Unna

**Stan:** Listopad 2018



# HSU

## Lekcje języka pochodzenia

# Informacje dla rodziców z okręgu Unna



Schulamt  
für den Kreis Unna



## Szanowni Rodzice!

Dla dzieci i młodzieży z historią imigracji, języki ojczyste z krajów pochodzenia są częścią ich tożsamości. Co więcej wielojęzyczność jest atutem kulturowym w stale rozwijającym się i integrującym świecie.

Dlatego też Nadrenia Północna - Westfalia angażuje się w rozwój międzykulturowych kompetencji uczniów ze środowisk migracyjnych.

W tym celu, pod pewnymi warunkami (patrz poniżej) oprócz regularnych zajęć szkolnych, oferowane są dodatkowe lekcje języka pochodzenia.

Język pochodzenia jest podawany (uczony) zgodnie z instrukcjami kraju będącego pod jego nadzorem.

Od wielu lat okręg Unna oferuje lekcje w najczęściej używanych językach pochodzenia. Urząd Oświaty w okręgu Unna jest odpowiedzialny za planowanie i organizację zajęć języka pochodzenia.

W tej ulotce podsumowaliśmy najważniejsze informacje na temat języka pochodzenia w okręgu Unna i chcielibyśmy poinformować Państwa o ofercie.

Beate Schroeter, Schulrätin/inspektor szkolny  
Generalistin "Integration durch Bildung"  
im Schulamt für den Kreis Unna  
„Integracja poprzez edukację“  
Urząd Oświaty dla okręgu Unna

## Język pochodzenia (HSU)

Język pochodzenia jest dodatkową ofertą NRW dla uczniów klas 1-10, którzy dorastają w dwóch lub więcej językach i posiadają przynajmniej podstawową znajomość danego języka pochodzenia. Zajęcia te odbywają się jako uzupełnienie zajęć regularnych (zazwyczaj po południu). Ponieważ nie jest możliwe nauczanie języka pochodzenia w każdym mieście czy dzielnicy miasta, dzieci z kilku szkół uczą się razem w jednej wytypowanej szkole.

### Zadania i cele

Celem lekcji jest kształtowanie i rozwijanie umiejętności posługiwania się językiem mówionym i pisanym w oparciu o program nauczania języka ojczystego oraz przekazywanie ważnych kompetencji międzykulturowych.

### Dlaczego moje dziecko powinno brać udział w lekcjach języka pochodzenia?

Poprzez lekcje języka ojczystego Państwa dziecko:

- będzie wspierane w jego wielojęzyczności,
- nauczy się mówić i pisać w języku pochodzenia,
- umocni swoją tożsamość,
- rozwinie wrażliwość na języki,
- nastąpi promowanie jego międzykulturowej zdolności do działania,
- będzie dla dziecka łatwiejsza nauka języka niemieckiego,
- zakończy poziom średni 1 egzaminem z języka pochodzenia (wyniki będą wpisane na świadectwo i mogą być traktowane jako dodatkowa kwalifikacja),
- otrzyma ocenę, która może rekompensować niedostateczny wynik z języka angielskiego lub drugiego języka obcego na świadectwie końcowym,
- odniesie korzyści w późniejszym etapie edukacji, przy składaniu podania o pracę.



### Oferta językowa

Obecnie język pochodzenia w okręgu Unna jest oferowany w następujących językach:

- arabskim
- portugalskim
- greckim
- rosyjskim
- włoskim
- tureckim
- polskim

### Oczekiwania dotyczące oferty językowej

Zakres języków może być rozszerzony, jeśli zajdzie taka potrzeba. Wymagana liczebność uczniów: na poziomie podstawowym, co najmniej 15, na poziomie średnim 1, co najmniej 18 osób. Następnie dyrektor szkoły sprawdza, czy ww. wymagania są spełnione.

### Nauczyciele

Nauczyciele, którzy uczą języka pochodzenia są zatrudnieni przez NRW. Są nauczycielami języka ojczystego np. polonistami. Obecnie w okręgu Unna uczy 27 wykwalifikowanych nauczycieli języka ojczystego.

### Informacje przekazywane przez szkołę

W momencie przyjęcia dziecka do szkoły zarówno podstawowej jak i średniej, rodzice uczniów ze środowisk migracyjnych są informowani przez dyrekcję szkoły o lekcjach języka pochodzenia, który jest oferowany na poziomie podstawowym i średnim.